Inhaltsverzeichnis

Matthias Heinz (Tübingen/Köln) / Anja Overbeck (Göttingen)
Vorwort iii

I. Musik - Sprache - Sprachen: linguistische Annäherungen

Manfred Bierwisch (Berlin)
Sprache und Musik: Zeichentypen und ihre Konsequenzen 3

Harro Stammerjohann (Frankfurt a. M.)
Über die Singbarkeit der Sprachen 23

Elmar Schafroth (Düsseldorf)
Sprache und Musik: Zur Analyse gesungener Sprachen anhand von Opernarien 39

Christoph Gabriel (Hamburg)
Guglielmo Tell und *Les Noces du Figaro*: Einzelsprachliche Prosodie und Textvertonung in der italienischen und französischen Oper 59

Steffen Thomas Buch (Göttingen)
Zur Pragmatik der affektiv-prosodischen Markierungen im *fado de Lisboa* 75

Christina Märzhäuser (München)
Sprachliche Alternanzen in Liedtexten 91

Julia Kuhn (Jena)
Überlegungen zur diskursiven Repräsentation des Französischen in Kanada am Beispiel von Texten frankophonen Raps aus Québec 111

Fabio Rossi (Messina)
Tra musicologia, linguistica dei corpora e informatica: il *Lessico della letteratura musicale italiana 1490-1950* (*LesMu*) 127

Frank Paulikat (Augsburg)
Musikterminologie in der romanischen Lexikographie 141

Anke Grutschus (Köln)
Die Konzeptualisierung von Tonhöhe – eine diachrone Analyse 155

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1032016221

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

II. Musik - Text - Medium: kultur- und literaturwissenschaftliche Perspektiven

Carlos Collado Seidel (Marburg)
Zur Konfliktualität von Nationalhymnentexten als kollektiven Identifikationssymbolen: Frankreich, Spanien und Katalonien im Vergleich 171

Annette Frank (Wien)
Zwischen Lorbeer und Scheiterhaufen. Zur Inszenierung von Sterbe- und Todesszenen in der politischen Oper Italiens 183

Kristina Bedijs (Hildesheim)
Frauenbilder in populärer Musik der Karibik – Zwischen Verehrung und Verachtung 201

Christoph Oliver Mayer (Dresden)
Wer «azzurro» singt, meint nicht einfach blau: Überlegungen zur Farbsemantik im italienischen Lied 213

Roland Ißler (Bonn)
Von der Lyra zur Lyrik und zurück. Eine kleine Geschichte der wechselseitigen Durchdringung von Dichtung und Musik 229

Marie-Hélène Rybicki (Potsdam)
Du texte musical au texte littéraire: *Le Contrebandier*. Histoire lyrique par George Sand 249

Wiebke Dehn (Osnabrück)
Musik als Vorbild und Rivale. Zur Poetik des musikliterarischen «Dazwischen» in Stéphane Mallarmés *musique du silence* 259

Vera Schanz (München)
Le chant littéraire. Translatorische und intermediale Herausforderungen im *Ulysses* 273